

J. P. VOKAER

---

# Par les rues de FOREST

ETUDE SUR LA TOPONYMIE LOCALE

---

*Préface de*  
G. D. PERIER

*Illustration photographique de*  
J. P. ROBYNS

---

*Imprimerie & Edition*  
A. CANTRIN, BRUXELLES

1954

## LETTRE D'UN FORESTOIS POUR SERVIR D'INTRODUCTION.

Cher Monsieur J.-P. VOKAER,

Comment vous exprimer ma gratitude pour la joie profonde que j'ai ressentie à lire votre attentive monographie « Par les rues de Forest » ? Celle-ci précise des souvenirs que mes contemporains goûteront comme moi-même, car sans ce mémorable rappel, le présent serait à peine saisissable.

Votre texte, systématiquement composé, abonde en informations érudites et peu connues. Elles complètent les réminiscences des anciens et instruisent les plus jeunes. Au fait, c'est une histoire communale. En éclairant la signification et le passé d'un site, elle fournit à ses habitants ou même à ceux qui le visitent, des raisons de s'y attacher.

A l'exactitude des renseignements qu'exige la pratique scolaire, votre plume d'observateur sensible ajoute un charme d'artiste.

En traçant l'histoire d'un bourg aussi ancien que le nôtre, vous fournissez à ses habitants, des motifs de s'y plaire plus lucidement. Ils deviennent, en vous lisant, les héritiers des personnages qui les ont précédés et ont, parfois, illustré son ambiance, en ajoutant à l'illustration du pays tout entier.

Nos grands voisins connaissent le choc rayonnant des images et des récits régionaux. Dans mes voyages hors de nos frontières, j'ai pu constater le souci qu'avaient les résidents étrangers à orner leurs demeures d'affiches évoquant le décor de leur patrie ou de livres qui en célébraient le génie.

Nous, Belges, manquions souvent de ces œuvres imagées qui entretiennent, au loin, l'amour du sol natal. Je me demande encore si, aujourd'hui, les murs de nos écoles, — par de semblables documents placés sous les yeux de nos enfants, — stimulent ainsi le sentiment patriotique ?

Ce ne sont pas tant les tableaux techniques qui aident à le développer, mais l'explication pittoresque des noms de lieux ou les portraits, même légendaires, de ceux qui nous ont devancés dans « le site amène » (comme l'appelle Sanderus) de Forest

FOREST, — cette désignation toponymique, ainsi que vous l'écrivez, ne s'applique point à une forêt inculte (sylva), mais à un bois aménagé (forestum), à une zone choisie pour ses ombrages.

Dès le 13<sup>e</sup> siècle, la chapelle de Ste Alène y sera fréquentée, et le tombeau de la martyre, un des rares specimens de la sculpture romane, ne cesse d'attirer les fidèles. Depuis, combien d'artistes, après le célèbre paysagiste Hans Collaert (1545-1622) et le minutieux dessinateur Paul Vitzthumb (1784-1844), se sont inspirés de ces parages ? A ces peintres, écrivains, poètes, académiciens, dont maints sont universellement honorés, vous avez, Cher Monsieur Vokaer, réservé une place de choix dans votre instructif volume. Son succès ne manquera pas, j'en suis persuadé, de récompenser les patientes recherches, qui confèrent à votre attrayante et littéraire chorographie forestoise, une indiscutable valeur sociale autant qu'éducative.

Gaston-D. Périer.

ABREVIATIONS  
DES PRINCIPALES REFERENCES (1)

---

|             |           |   |  |
|-------------|-----------|---|--|
| A. C. F.    | . . . . . | = | Archives Communales de Forest.   |
| A. E.       | . . . . . | = | Archives de l'Eglise.  |
| A. R.       | . . . . . | = | Archives du Royaume.   |
| V. D. M.    | . . . . . | = | Atlas cadastral Vandermaelen.  |
| Ev.         | . . . . . | = | Everaert (Plan de 1790).<br>(C.J. Everaert, géomètre du Conseil souverain du Brabant).   |
| H. E. B.    | . . . . . | = | Histoire des environs de Bruxelles. — A. WAUTERS 1855.                                   |
| O. N. L.    | . . . . . | = | Origine des Noms de Lieux des environs de Bruxelles. — A. CARNOY.                        |
| N. H. C. F. | . . . . . | = | Notes historiques sur la Commune de Forest (2). — M. VAILLANT.                           |
| M.S. G.     | . . . . . | = | Monographie de Saint-Gilles. — F. BERNIER 1904.  |
| B. V.       | . . . . . | = | Bruxelles, esquisse historique. — L. VERNIERS 1941.                                      |
| C. T. B. E. | . . . . . | = | Carte topographique de Bruxelles et environs 1843.                                       |
| E. M. B.    | . . . . . | = | Exploration du Milieu Bruxellois. — L. VERNIERS et J. MULLER,<br>(Liège 1939).           |
| G. H. D.    | . . . . . | = | Guide historique et descriptif des Environs de Bruxelles. — A. COSYN                     |
| T. V.       | . . . . . | = | Toponymie van Vorst-bij-Brussel. — L. VERNIERS.<br>(Eigen Schoon en de Brabander, 1943). |
| H. F. S.    | . . . . . | = | Histoire de la Forêt de Soignes. — SANDER PIERRON (Brux. 1905).                          |
| H. V. B.    | . . . . . | = | Histoire de la Ville de Bruxelles. — Alex HENNE et Alph. WAUTERS<br>1845.                |

(1) Voir bibliographie plus abondante à la fin de l'ouvrage.  
(2) Notes dactylographiées obligeamment prêtées par leur auteur.

## APPENDICE

---

### L'ESSOR DE FOREST.

---

Il est juste de dégager, après l'étude toponymique qui s'achève ici, quelques aspects de l'évolution remarquable de la vie à Forest au cours de ces dernières années, grâce à l'impulsion active et intelligente du Collège actuel.

Dans le domaine de la sécurité publique, qui relève de l'autorité du bourgmestre Monsieur Henri DULIEU (premier bourgmestre socialiste de Forest), les services de la police furent considérablement améliorés et modernisés, grâce à l'extension des patrouilles automobiles avec voitures munies d'appareils de télécommunication.

L'éclairage des rues, leur pavage et asphaltage, autant de facteurs de sécurité et de confort, se sont perfectionnés et étendus dans des proportions remarquables. L'enlèvement hygiénique des immondices, par de nouveaux véhicules spécialement conçus, et équipés pour l'usage auquel ils sont destinés, a remplacé le char antique tiré par un cheval à grelot, ainsi que le camion ouvert qui semait les débris, les papiers et les poussières sur son passage.

Rappelons les statistiques démographiques, celles relatives aux habitations, aux industries, aux moyens de communications ; souvenons-nous de l'œuvre de Monsieur le député BERTELSON, échevin des Finances et des Sports, dans le domaine de l'assainissement des fonds communaux et de la santé physique ; considérons la magnifique œuvre pédagogique de Monsieur HENAUX, échevin de l'Instruction publique ; évoquons les efforts de l'Echevin MEIRSMAN dans le domaine des Travaux publics.

Mais, laissons égrener les louanges de nos édiles par l'harmonieux carillon qu'ils ont fait installer dans la tour de notre fier hôtel communal. C'est un charme de plus à l'agrément de la vie locale que ces airs folkloriques emportés par le vent, d'heure en heure, par dessus les toits et les rues de Forest.

## BIBLIOGRAPHIE

---

- BERNIER F. — Monographie de Saint-Gilles (Weissenbruch 1904. Brux.).  
 Biographie Nationale — « Alène ».
- Bulletin de la Banque de Bruxelles : Le Développement de l'Agglomération bruxelloise. 1935.
- CARNOY A. — Origine des Noms de Lieux des Environs de Bruxelles (Bruxelles. 1927).
- COSYN A. — Sites brabançons : promenades champêtres en Brabant : Les Abbayes brabançonnnes (Bénard, Liège).
- COSYN A. — Guide historique et descriptif des Environs de Bruxelles (2 vol.). (Touring Club de Belg. - 1925).
- COSYN A. — Le Parc Duden et ses Environs (Bull. T.C.B. 1914, p. 134).
- DE COCK & TEIRLINCK — Brabantsch Sagenboek (3 deelen, 1909, 1912).
- DE RAADT J.Th. — Les Sobriquets des Communes belges (Blason populaire) Bruxelles, 1903.
- DE SEYN Eug. — Dictionnaire historique et géographique des Communes belges. (Ed. Bieleveld, 1933).
- DE SEYN Eug. — Dictionnaire biographique des Sciences, des Lettres et des Arts en Belgique (Ed. Bieleveld, 1935).
- DES MAREZ G. — Guide Illustré de Bruxelles (T.C.B. Bruxelles 1918).
- DE VOGEL V. — Petites Chroniques bruxelloises (Vanderlinden Bruxelles, 1939).
- DIERICK J., de ten HAMME — « Souvenirs du Vieux Bruxelles » (1891).
- DUGARDIN A.M. — L'Eglise Saint-Denis à Forest (Dessart, Bruxelles).
- FIERENS P. — L'Art en Belgique (Renaissance du Livre 1939).
- GAUTHIER J. — Le Conducteur dans Bruxelles et les Environs (1834).
- HENNE & WAUTERS — Histoire de la Ville de Bruxelles — (1845).
- JACQUEMIJNS G. — Victor Besme et le Grand-Bruxelles (Le Flambeau, Bruxelles, septembre 1931).
- JACQUEMIJNS G. — Histoire du Grand-Bruxelles (Vanderlinden, 1936).
- LEBRUN G. — Grandes Figures de la Belgique Indépendante (Edit. Bieleveld, 1934).
- LE ROY — Le Théâtre sacré de Brabant (1734).
- NEVE — Un ornement de la Campagne brabançonne : les églises rurales des Environs de Bruxelles. (Bulletin Touring Club de Belgique, 1931).
- MANN (Abbé) — Le Guide Fidèle (1761).
- MARTENE & DURAND — Voyage littéraire de deux religieux bénédictins de la Congrégation de Saint-Maur. (1717).
- MIRÉE A. — Le Faste de Belgique et de Bourgogne.
- MOLAN J. — Anctarium ad Usuardum.
- PEREMANS M. — Thollembeek (Dienst voor geschiedenis en Folklorische Navorsching der Provincie Brabant. Brussel 1926).
- PERIER G. D. — « Affiches à l'Aubette » (Ed. La Renaissance d'Occident - Bruxelles 1928).
- Périodiques : Le Folklore brabançon, Eigen Schoon en de Brabander, Bulletin du Touring Club de Belgique, Bulletin de la Société Royale d'Archéologie de Bruxelles, etc.
- SANDER PIERRON — Histoire de la Forêt de Soigne (Bruxelles 1905).

PLANS — Plan de Forest 1790 (Commune de Forest).

Plan-itinéraire de Bruxelles et des Communes suburbaines dressé d'après les documents officiels par l'Institut cartographique Patesson (Office de Publicité-Bruxelles, 1942).

Carte topographique de Bruxelles et Environs (1843 · Bibliothèque Royale de Belgique, Bruxelles).

Plan terrier de la Commune de Forest (Ed. Patesson Uccle, 1928).

Plan des terres appartenant à l'Abbaye de Forest (Archives du Royaume, Bruxelles).

Carte de la Sègne à Bruxelles et environs — Van Langeren — XVI<sup>e</sup> siècle — Archives du Royaume. Bruxelles.

Bruxelles. Carte figurative des terres appartenant à l'Abbaye de Forest... etc. XVIII<sup>e</sup> siècle — Archives du Royaume Bruxelles.

Inventaire général des Archives ecclésiastiques du Brabant (Archives du Royaume Bruxelles).

REINBERG-DURINGSFELD — Traditions et Légendes de Belgique.

DIEMAN H. — Dictionnaire de Musique (Ed. Payot · Lausanne, 1913).

VAILLANT M. — Notes Historiques sur la Commune de Forest (Notes dactylographiées inédites).

H VANDERGOTEN et J. P. VOKAER — Le Parc Duden à Forest 1953.

VINCENT Aug. — Sur une cause de rayonnement des noms en toponymie (Revue de l'U.L.B. 1911-12, p. 690).

VERNIERS L. — Bruxelles, esquisse historique (De Boeck, Brux. 1941)

» Les Pionniers de l'Urbanisme bruxellois (Bull. T.C.B. 15 juillet à 15 septembre 1932).

» Les transformations de Bruxelles et l'urbanisation de sa banlieue depuis 1795. (Annales de la S.R.A.B. 1934).

» Toponymie van Vorst-bij-Brussel (Eigen Schoon en de Brabander, 1943). — Histoire de Forest (Bruxelles 1950).

VERNIERS L. & MULLER J. — L'Exploration du Milieu Bruxellois (Ed. Desoer, Liège, 1939).

WAUTERS A. — Histoire des Environs de Bruxelles (Bruxelles 1885).

# TABLE DES MATIERES

|  | Pages |
|--|-------|
| Lettre d'un Forestois pour servir d'introduction. — ... .. | 7     |
| Abréviations des principales références ... ..             | 9     |
| Plan de Forest 1952 ... ..                                 | 10    |
| Plan de Forest 1842 (en hors-texte)                        |       |

## PREMIERE PARTIE — LE MILIEU PHYSIQUE

### CHAPITRE I — TOPONYMIE EN RAPPORT AVEC LA TERRE ET LES EAUX.

|                                 |    |
|---------------------------------|----|
| § 1 — La Sablonnière ... ..     | 13 |
| § 2 — Géologie et climat ... .. | 14 |
| § 3 — Relief ... ..             | 16 |
| § 4 — Les Eaux ... ..           | 19 |
| § 5 — La Crèche inondée ... ..  | 24 |

### CHAPITRE II — TOPONYMIE EN RAPPORT AVEC LA VEGETATION

|   |    |
|---|----|
| § 1 — Le Parc Duden avant 1911 ... ..                   | 27 |
| § 2 — Le Roi Mage au Parc ... ..                        | 29 |
| § 3 — Le Parc Duden après 1911 ... ..                   | 31 |
| § 4 — Le Parc de Forest — Vieux bois d'alentours ... .. | 32 |
| § 5 — Le Beemd de Forest ... ..                         | 34 |

## DEUXIEME PARTIE — LE MILIEU HISTORIQUE

### CHAPITRE I — L'ABBAYE DE FOREST

|  |    |
|--|----|
| § 1 — La légende de Sainte Alène ... ..                  | 41 |
| § 2 — L'Eglise Saint-Denis ... ..                        | 43 |
| § 3 — La riche Abbaye des Filles Nobles de Forest ... .. | 47 |
| § 4 — Le Sceau communal ... ..                           | 52 |
| § 5 — Le Territoire ... ..                               | 53 |

### CHAPITRE II — L'EVOLUTION DE LA COMMUNE

|                                  |    |
|----------------------------------|----|
| § 1 — La Population ... ..       | 56 |
| § 2 — Les voies publiques ... .. | 58 |
| § 3 — Les Edifices ... ..        | 63 |
| § 4 — Les Transports ... ..      | 64 |
| § 5 — Les Industries ... ..      | 69 |

### CHAPITRE III — TOPONYMIE EN RAPPORT AVEC LA VIE MILITAIRE, POLITIQUE ET INTELLECTUELLE — DIVERS

|  |    |
|--|----|
| § 1 — La Vie militaire ... ..                                  | 75 |
| § 2 — La Vie politique et sociale ... ..                       | 78 |
| § 3 — Dans le Domaine artistique ... ..                        | 79 |
| § 4 — Les Littérateurs ... ..                                  | 81 |
| § 5 — Les Savants ... ..                                       | 82 |
| § 6 — Noms de rues reproduisant le nom de propriétaires ... .. | 83 |

### CHAPITRE IV — FOLKLORE

|   |    |
|---|----|
| § 1 — Enseignes curieuses et Maisons disparues ... .. | 85 |
| § 2 — De vieux Usages locaux ... ..                   | 88 |
| § 3 — Quelques Jeux de Rue ... ..                     | 91 |
| § 4 — Étymologie populaire ... ..                     | 91 |

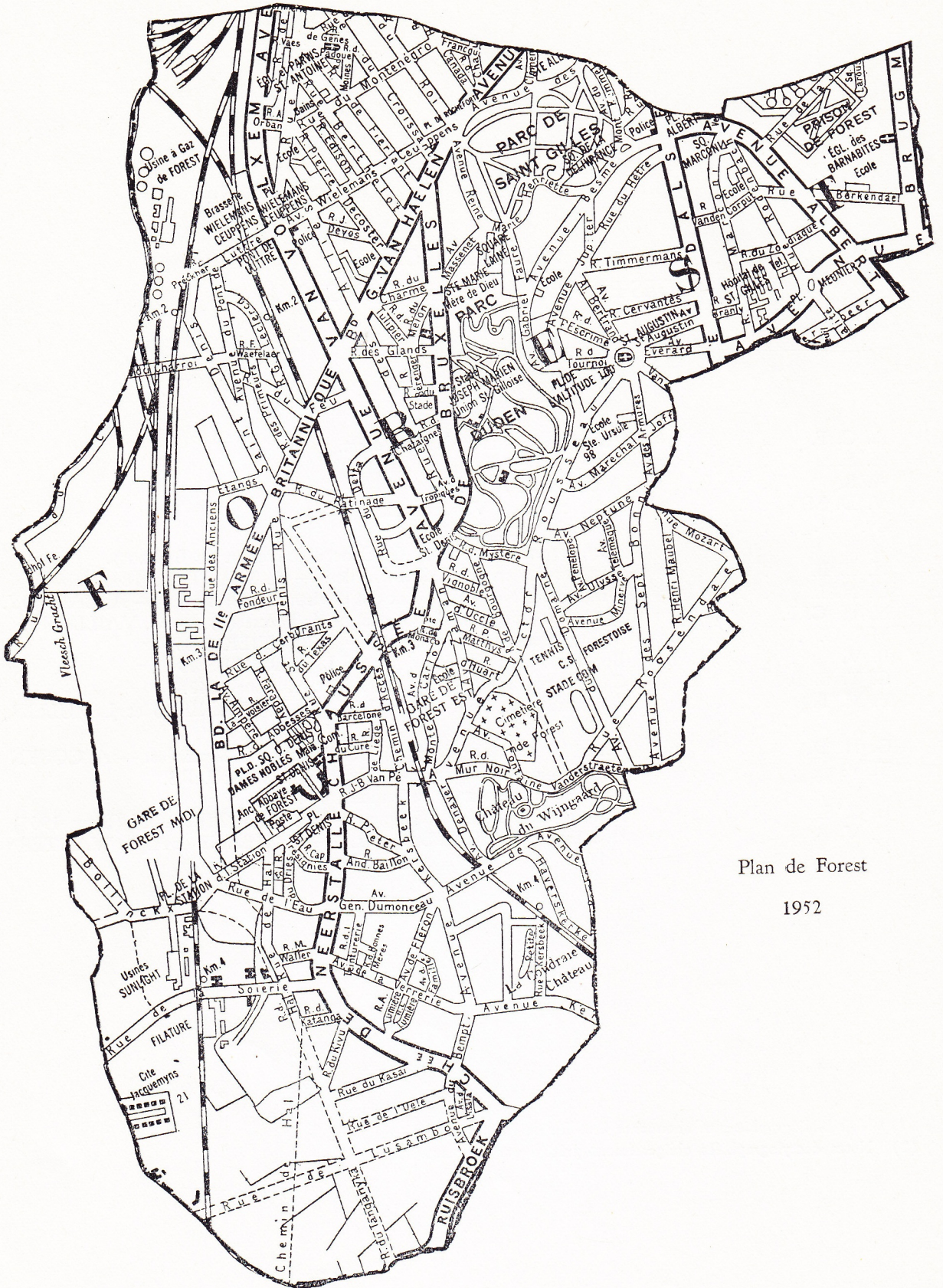
### CHAPITRE V — TOPONYMIE POPULAIRE ET OFFICIELLE — DIVERS

|  |     |
|--|-----|
| § 1 — Toponymie populaire ... ..               | 95  |
| § 2 — Toponymie officielle ... ..              | 96  |
| § 2 — Le Cimetière ... ..                      | 98  |
| § 4 — Vieux noms patronymiques à Forest ... .. | 101 |

|                                      |     |
|--------------------------------------|-----|
| APPENDICE — L'ESSOR DE FOREST ... .. | 103 |
|--------------------------------------|-----|

|                      |     |
|----------------------|-----|
| Bibliographie ... .. | 104 |
|----------------------|-----|





Plan de Forest  
1952